ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIASABRA 23 MEI 1959 | Nr. 3439

DESORDEN NA BRAZIL

Rio de Janeiro, 22 mei.: — 4 persona a muri caba como resultado dje bringamentu na Niteroi, Brazil, awe. E bringamentu a cuminsa na un werf, caminda miles di hende tabata warda yegada di e botonan di ferry, cual su trahadornan a cuminsa un welga 12'or di anochi.

Rabia, pasobra nan mester a warda asina tantu, e pasaheronan pa mayoria parti empleadonan di oficina y obreronan cu ta traha na Rio, a cuminza destrui e steiger y e botonan presente. Mariniernan a core bini y a haci uso di nan armanan, loke a pone cu e demostrantenan a rabia ainda mas. Nan a cende e cas di warda boto na candela y nan a stroba brandweer di interveni. E mariniernan a ser retira y reemplaza cu poliznan militar, kende a logra di calma tur hende un poco y stop e demostrantenan di cende e oficina dje compania di botonan di ferry na candela.

En bista dje situacion grave gobernador dje estado Rio de Janeiro a busca contact cu e presidente dje republica, kende a jama e ministronan di trabao y marine y cabezante dje poliznan federal. E welga di personal di e botonan di ferry a ser declara ilegal y nan tripulacion a hanja castigo militar.

Despues cu e medidanan, cu gobierno a tuma, pa restora e comunicacion entre Niteroi y Rio de Janeiro, tranquilidad a bolbe na Niteroi.

Estudiantenan tambe

Desde ajera nochi 700 alumno a ocupa e salanan dje facultad medico di Rio de Janeiro, pa protesta contra un decision di directiva dje facultad, pa pospone e lesnan te dia prome di Augustus. E decision aki a ser tuma despues cu e alumnonan, rabia pasobra un alumno di un otro parti di Brazil a ser admiti, a maltrata nan director y a logra di secuestra e homber pa algun hora.

E alumnonan a dicidi di protesta cerca e conseho municipal di Rio. E facultad ta subdito na comunidad, como cu e ta parti dje universidad municipal.

Bestuuscollege di Territorio Insular di Aruba

tin honor di invita henter pueblo pa bin presencia un pelicula documental di e projectonan economico, cu Gobierno a pone en marcha, pa bienestar general di Aruba.

E pelicula aki lo ser presenta COMPLETAMENTE GRATIS awenochi na teatro De Veer na Playa, 6.30 or en punto.

Henter poblacion di Aruba ta bonbini na e pelicula aki, tocante nos projectonan asina importante pa progreso di Aruba.

Tambe nos kier informa cu publico como costumber por scucha resultado di eleccion dialuna anochi patras di Bestuurskantoor via loudspeakers.

Gezaghebber temporal:
E. ARENDS
Secretario:
L. C. M. KERSTENS.

Shah di Persia a come haring

DEN HAAG. 22/5. — E Shah di Persia, kende ta haci un bishita oficial na Hulanda, a ricibi un barril di haring for di e prome set cu a drenta Scheveningen awe. Esakinan ta e prome haringnan dje anja aki. El a ricibi e haring na nomber dje piscadornan di Scheveningen.

E Shah a batiza un bapor nobo construi na Hulanda pa Persia. Nomber dje bapor ta „Mohammed Reza Shah".

Ajera e bishita na Den Haag a termina cu un gran comementu di gala, ofrece pa gobierno. Awe e Shah lo bishita Rotterdam y majan el lo bai Paris.

EILANDSRAAD A REUNI

FINANZAS DI ARUBA NO TA PERMITI DOS H.B.S.

ORANJESTAD: — En continuacion di nos relato den e edicion di ayera tocante e reunion di eilandsraad di diarazon atardi, cual a trata tocante e tres puntonan riba agenda; credito pa un H.B.S. catolico, casnan di gobierno den huurkoop y e tarifanan nobo di awa nos ta publica lo siguiente.

Peticion no tabata dilata

Deputado E. O. Petronia a informa contestando diferente preguntanan, cu e peticion pa e H.B.S. no a worde dilata ni pa B.C. ni pa Raad. Como e peticion aki tabata pa un H.B.S. filiaal di Radulphus College na Willemstad, e peticion mester a worde studia prome pa inspecteur di Onderwijs na Corsow y B.C. di Corsow, na unda nan a tenele hopi tempo.

Deputado ta informa tambe cu te hasta tabatin un peticion pa un H.B.S. na Aruba prome cu '58, pero e no tabata responde na e demandanan. „Nan ta culpa B.C. sin razon y ta un pensamento malo si nan bisa, cu B.C. no ta paga suficiente atencion na interes di tur e gruponan", asina orador ta bisa. E tabata satisfecho di mira cu Raad tabatin tantu interes pa e obheto aki.

No solamente pa ensenjanza

Deputado O. S. Henriquez ta observa, cu ensenjanza berdad ta un asunto importante, pero cu Raad mester tene cuenta, cu e werkloosheid tambe ta un problema serio, pa cual pronto mester di hopi placa. E no kier bisa cu e finanzas di Territorio Insular tabata bira dia pa dia mas malu: „mas dificil", e palabra ta, segun e deputado.

Refiriendo e observacionnan tocante di dos y di tres H.B.S. na Aruba, orador ta spierta nan: finanzas no ta permiti di dos H.B.S. na Aruba! „Laga nos tuma un ehemplo na Corsow", asina e deputado ta bisa, „na unda nan tin mas cu *un* H.B.S., pero cu nan tambe ta hanyanan pura cu e problema aki. Laga tur hende coopera cu nos por bini kla cu un H.B.S. so!"

Contestando observacionnan di Sr. Werleman e deputado ta informa, cu e H.B.S. ta bai costa e isla hopi mas placa cu e ƒ 40.000.— pa anja; posibel e suma aki lo bira mas di ƒ 400.000.—. Asina cu un hende por imagina su mes kiko lo ta e gastunan pa un segundo H.B.S. Orador ta termina suplicando e miembronan specialmente, pa tene e situacion precario di finanzas un poco na cuenta, corda cu e problema di werkloosheid ta bai exihi mas y mas placa, y e proyecto aki ta mes importante cu ensenjanza.

Despues cu den segundo rondo diferente observacionnan a ser hasi pa senjores Finck (PPA), O. Croes (PPA), Th. Figaroa (UNA), Werleman y e deputado Petronia y Henriquez, na unda senjor Figaroa a obsreva, cu e tambe kier laga tende su opinion tocante e obheto aki „sino di otro manera mayan nan ta hanja gana di bisa den reunionnan di campagna politica cu mi ta cobarde", e proposicion di Bestuurs College pa concesion di un credito na fabor di e H.B.S. catolico a worde aproba sin voto individual.

(E ta sigi na pag. 4)

Fiesta di S.S.A. na Grave tabata gran exito

ORANJESTAD — Directiva di „Stichting Sociedad Aruba" ta gradici tur esnan cu a yuda cu algo pa nos a por organiza e fiesta na Grave. Nos gradicimento ta bay especial pa Sra. J. Martis-Maduro, pa Sr. F. Erasmus y Sr. A. Erasmus, cu a colecta un bunita suma y ademas na tur e mayornan di e estudiantenan, cu a laga nan yiu ser presente na e fiesta.

Reverendo Pater Huigen kier avisa cu tur e fiestanan of reunion cu a tuma of lo tuma lugar na Hulanda, y cu no ta organiza door di „Stichting Sociedad Aruba", cu directiva no lo ta responsabel pa nan.

E fiesta tabata un gran exito y tabatin mas of menos 200 hende cu a goza di e musica bunita di e conhuntonan „Antillas Ritmico" y „Trio Ruiseñores".

Di Aruba tabata presente: Nena Vrolijk, Thomasa Tromp, familia Marchena y Sr. Chris Schwengle, cu ta pasando nan vacantie na Hulanda.

Un bez mas nos ta gradici tur hendenan pa nan ayudo y tambe esnan cu a yuda nos cu e organisacion di e fiesta.

FUTBOL FUTBOL

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta

den **WILHELMINA STADION**

Awenochi, 23 di mei pa 8.00 or

R.C.A. vs. JONG ARUBA

Hoofd-klasse

ENTRADA: Tribune Fl. 1.— Staanplaats Fl. 0.50

den **SPORT CENTRUM NOORD**

Awetardi, 23 di mei pa 4.00 or

Jong Aruba II vs. Tropical S.C. II

(Reserve Klasse I)

Entrada: Fl. 0.50

FUTBOL FUTBOL

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su cumpleanjos e hobencita Beatrix Juliana Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Chammi, mama Maria, rumannan Chanito, Rosa, Benny, Chita na Hulanda, Jossy, Mona, Lidia, Maiki, Chedi, Ovi, Magda welo y welanan, primo y primanan famia Tromp y Semerel.

— — —

Ta recorda su fecha natal senjora Maria de Cuba y ta ricibi felicitacion di su esposo Juan B. de Cuba, 10 jiunan, suegra Dora y Maria de Cuba y di Julio Luidens y famia de Cuba.

— — —

Awe ta celebra su 14 aniversario Sta. Lucia Boekhoudt y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 10 rumannan, welo y welanan, omonan, primo y primanan, amiganan muy especialmente di un amiga.

— — —

Ta recorda su fecha natal Anita Gomez y ta ricibi felicitacion di Jo Dubero, Mario Arends, Fabio Croes, Belin Damian, Benny Ras, Ricardo Wouters, Marins Thiel, amiganan Antonia Maduro, Sabina Dirksz, intimo amigo Nolly y Doda Jacobs.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". telefoon 1116: Directie en Advertenties telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJE

AGENDA

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

24 Mei 1959

Oranjestad: 9 uur v.m.: Ds. Jabocs (Kinderdienst)
7. uur n.m.: Ds. Jakobs (Avondmaal)
Piedra Plat: 9 uur v.m.: Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m.: Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.

San Nicolas H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.

Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.

Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord: St. Anna Kerk H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

Manera Aruba A Vota Di Anja 1950

(detalles di cada districto)

DISTRICT	Total di electornan pa stemlocaal eilandraad 1959	Total di electornan pa stemlocaal staten 1958	A.V.P. 1950 Staten	A.V.P. 1951 Eilandraad	A.V.P. 1954 Staten	A.V.P. 1955 Eilandraad	A.V.P. 1958 Staten	A.V.P. 1959 Eilandraad	U.N.A. 1951 Eilandraad	U.N.A. 1954 Staten	U.N.A. 1955 Eilandraad	U.N.A. 1958 Staten	U.N.A. 1959 Eilandraad	P.P.A. 1950 Staten	P.P.A. 1951 Eilandraad	P.P.A. 1954 Staten	P.P.A. 1955 Eilandraad	P.P.A. 1958 Staten	P.P.A. 1959 Eilandraad	N.V.P.A. 1958 Staten
1. Clubgeb. Don Bosco (Noord)	497	479	583	533	301	172	112		286	315	230	319	118		37	41	316	405	233		6
2. Gameroom Basiruti (Noord)	582	560					182					134							226		9
Sub total Noord	**1079**	**1039**	**583**	**533**	**301**	**172**	**294**		**286**	**315**	**230**	**319**	**252**		**37**	**41**	**316**	**405**	**459**		**15**
3. Speelpl. R.K. M-school (Noord	490	482					170					74							220		5
4. Jeugdcentrum Tanki Leendert	652	644	431	457	290	201	263		292	296	139	207	70		96	138	457	511	278		12
Sub tot. Tanki Leendert	**1142**	**1126**	**431**	**457**	**290**	**201**	**433**		**292**	**296**	**139**	**207**	**144**		**96**	**138**	**457**	**511**	**498**		**17**
5. Clubgeb. Aruba Jrs (O'stad)	531	521	[illegible]	413	143	117	218		214	197	27	51	31		157	201	154	202	184		32
6. Trocadero (O'stad)	687	690	223	230	231	158	236		352	333	41	52	55		152	171	286	339	314		29
7. Dominicus College (O'stad)	611	589	227	233	104	51	154		272	266	75	92	118		138	160	149	222	250		22
8. Maria College (O'stad)	666	661	191	226	158	86	157		153	194	177	203	181		255	339	228	258	236		25
9. Julianaschool (O'stad)	764	752	182	171	214	123	233		90	101	103	135	130		93	136	297	339	258		35
10. Sociedad Bolivariana (O'stad)	582	540			92	56	155			74	77	65					168	200	192		38
11. Jeugdcentrum Dakota (O'stad)	818	790			89	38	116			42	47	38					426	515	527		50
12. Caribe (O'stad)	657	635			132	87	165			50	69	67					297	361	330		26
Sub total Oranjestad	**5316**	**5178**	**862**	**1273**	**1163**	**716**	**1434**		**1081**	**1091**	**589**	**726**	**685**		**795**	**1007**	**2005**	**2436**	**2291**		**257**
13. R.K. Club Paradera	705	673			286	183	220			40	73	20					581	634	403		3
14. R.K. Meisjesschool Paradera	420	405					90					39							271		2
Sub total Paradera	**1125**	**1078**			**286**	**183**	**310**			**40**	**73**	**59**					**581**	**634**	**674**		**5**
15. R.K. Club Santa Cruz	608	594	317	299	123	67	164		213	251	60	89	60		306	345	387	320	345		5
16. Club Estrella Sta Cruz	745	735	532	499	101	105	157		130	119	67	81	68		171	230	304	409	449		28
17. Aurora Bar (Santa Cruz)	596	580					114					100							343		5
18. Santa Cruz Bar	455	434	307	270	163	113	70		313	358	206	271	159		178	203	502	521	199		3
Sub total Sta. Cruz	**2404**	**2343**	**1156**	**1068**	**387**	**285**	**505**		**656**	**728**	**333**	**441**	**387**		**655**	**778**	**1193**	**1250**	**1336**		**41**
19. Jongenssch. (antes RK Club) Sav.	772	746	429	461	224	218	306		129	140	38	64	76		193	240	279	278	297		6
20. Commandeursbaaiclub Savaneta (antes Central Bar)	671	637	218	220	190	154	261		69	80	60	71	81		114	197	217	237	240		8
21. R.K. M-school, Brasil (Antes Mil. Tehuis Sav.)	973	954			202	152	259			39	58	75					451	501	519		33
Sub total Savaneta	**2416**	**2337**	**647**	**681**	**616**	**524**	**826**		**198**	**220**	**137**	**193**	**232**		**307**	**437**	**947**	**1016**	**1056**		**47**
22. Club Bonaire (San Nicolas)	656	616	193	174	111	57	90		140	159	21	38	42		285	441	339	432	429		20
23. Club Surnam (S. Nic.)	597	602	121	161	90	58	110		140	138	35	39	37		300	415	290	327	363		31
24. Marijke School (Antes Club Amistad)	689	687	35	41	92	69	107		54	135	33	46	39		232	382	339	378	448		32
25. P.W.F.A. (San Nicolas)	507	513	152	173	76	42	53		77	89	30	31	23		146	463	262	287	339		25
26. R.K. Club S. Cecilia (San Nic.)	625	622	143	149	55	18	27		124	134	33	30	34		210	343	450	483	424		36
27. Club Amistad (Antes Golden Rock Club)	875	854			168	123	144			12	20	12					498	588	594		43
28. Chinese Club (S. Nic.)	636	635			68	25	51			12	23	31					319	367	433		48
29. Lago Heights (S. Nic.)	428	426					34					3							319		19
30. Prot. Christ. School (S. Nic.)	580	586			119	51	87			105	68	74					416	513	249		49
Sub total San Nic.	**5593**	**5541**	**644**	**698**	**779**	**443**	**703**		**535**	**655**	**281**	**295**	**295**		**1173**	**2044**	**2913**	**3375**	**3598**		**303**
TOTAL	**19075**	**18642**	**4323**	**4710**	**3822**	**2524**	**4505**		**3048**	**3305**	**1749**	**2254**	**2054**		**3063**	**4445**	**8412**	**9627**	**9912**		**685**

PAGINA TRES

OFERTA PA „ELINKWIJCK" HUNGA NA ARUBA

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — For di e presidente di CVB, directiva di AVB a ricibi un oferta pa presenta e oncena profesional hulandes Elinkwijck na nos isla. E equipo aki tin cuatro hungador surinam y e punto principal di nan viahe pa nos parti di mundo ta nan actuacionnan na Surinam. E cuatro hungadornan ta Stanley y Humphrey Mijnals, Marlbach y Kruin.

Te na e momento aki directiva di AVB no a tuma un decision si nan lo acepta e oferta aki ya cu e ta nifica un compromiso financiero hopi grandi. E gastonan cu lo cai pa Aruba ta suma nada menos cu ƒ 6.000,— (seis mil!!) sin esun di estadia den hotel aki.

Logicamente, teniendo na cuenta e poco interes cu ultimamente a worde demostra pa partidonan internacional, directiva di AVB no ke tuma un decision rapido sin promer logra un garantia cu e suma ta worde cubri. Estado financiero di nos liga di futbol no por permiti un perdida.

Sinembargo nos lo hanja cu ta lastima cu un equipo profesional hulandes ta yega te asina cerca, ya cu nan lo hunga na Corsow si, y toch nos lo no por mira nan den accion aki. Nos ta kere cu tanto di parti di AVB como di parti di Club Suriname, na cual practicamente tur surinam ariba nos isla ta afilia, lo por worde haci un esfuerzo pa logra un garantia di venta di entrada na personanan interesa den mira e oncena hulandes aki den accion. Asina den e colonia di hulandesnan na nos isla tambe indudablemente lo reina interes pa mira nan compatriotanan ariba tereno. Stipula un entrada y laga un comision camna puntra personanan tumando nan nember cu ke reserva un kaartjie.

Debi na e hecho cu contesta mester worde duna promer cu fin de e luna corriente, nos ta kere cu ta consehable pa man ser buta na obra rapidamente.

E viahe di e club Elinkwijck ta senjala pa fin di Juli of principio di Augustus.

Nos ta kere cu formando un comision di algun miembro di directiva di AVB algun Surinam y algun Hulandes cu ta dispuesto na traha pa e causa aki lo por ta posibel cu den termina di algun dia lo worde reserva suficiente entrada cu luego cu bon propaganda lo garantiza cu no tin perdida.

Awe nochi R.C.A. contra Jong Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Los Tricolores de Solito lo busca nan victoria number dos awe nochi ora cu nan tin di enfrenta e veloz oncena di Noord Jong Aruba.

E promer dos puntonan di R.C.A. a worde obteni mediante un triunfo ariba Jrs. E oncena di Jong Aurba sinembargo no tabatin exito den su promer salida, ya cu nan a sufri un derrota contra di Dakota.

Siendo esaki nan promer anja den hoofdklasse Jong Aruba naturalmente ta ansioso pa obtene nan promer victoria, pero awe nochi contra di RCA nan chens ta mas chikito cu den cualkier otro ocasion.

Sinembargo e bala ta rondo, y RCA aunke cu parce cu nan ta saliendo for di nan slump, ta posibel cu nan no logra domina e veloz futbolistanan di Noord.

Cumpleanjos feliz



Ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Lucila Bislick y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, cunjanan, sobrina y sobrinonan, abuela y abuelo, tanta y omonan, prima y primonan, tur su amiga y amigonan, madrina, especialmente di familia Jonsen y Wout na Corsow.

Ta cumpli 4 anja e hebencita Irma Webb y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur rumannan, padrino Anselmo Winterdaal, madrina Trinta, di Jane Glenroy, Margaret Webb, Emelda Maduro.

Ta cumpli 23 anja senjorita Chela Webb y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur rumannan, especialmente di su iha Glenroy Webb, tambe di Jane y Margareth y di Elsa Webb.

E simpatica Srta. Rinda Webb ta cumpli 23 anja y ta ricibi felicitacion di su mama tata, tur rumannan, especialmente di su enamorado Seferino Maduro.

E hebencito Bernadito Martijn a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Ireno, Benita, Binchi, Lati, Ina, Teo, Lorenso, Eliza Nicolina Hino sobrinonan Juan, Emilio, Seferino, Querino, Cobe, Jeni, sobrinanan Cornelia, Jacintha, Filomena, Lucia, Delio, Elivia, Martijn, di su cunjanan Carmen y Ramona Martijn, padrino Adrian Albertsz, madrina Selfa Geerman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIASABRA 23 DI MEI

CINE

DE VEER
8.30 Woman in a dressing gown

RIALTO
8.00 Corazon Indomito

PRINCIPAL
8.00 The Houston story

AURORA
7.30 War drums

SAVANETA
7.30 El leon Africano

DIADUMINGO 24 DI MEI

DE VEER
8.30 Woman in a dressing gown
6.00 Merry Andrew

RIALTO
8.00 Corazon Indomito
5.45 Project moonbase

PRINCIPAL
8.00 The littlest outlaw
6.00 Grileunne piedras del campo

AURORA
8.00 Dios no lo quiera
6.00 La feria de San Marcos

SAVANETA
8.00 Zarak
6.30 The silent world

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or' Tel. 2341

RADIO VICTORIA

Diasabra 23 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las naciones
5.15 Musica—Cena ouesco
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The Bandstand
8.00 World news
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of blessings
9.30 Brining Christ to the nations
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

Diadomingo 24 di Mei
12.30 Bringing Christ to the Nations (na Hulandes)
12.45 Muziek di organo
1.00 Iglesia di aire
1.45 Concierto miniatura
2.00 Su programa
2.30 Adelante juventud
3.00 Gracia y verdad
3.15 Ensuenos musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible class
5.30 Music room
6.00 Revival hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar hymns
7.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 23 de Mayo
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 El con Usted
9.45 Banco de sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista Musical
2.30 Carreras de caballos desde Hipo.
5.15 Cortos cinematograficos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la Selva
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Tema con variaciones
10.00 Gran peleas de EE UU
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

Domingo 24 de Mayo
8.25 Marcha oficial
8.27 Informacion programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa:
10.00 El nino del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventuras de campeon
11.30 Los lanceros de Bengala
12.00 Documental cinematografico
12.30 Carreras de caballos desde Hipo.
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Sheena, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El observador Creole
8.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fah
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma

Un correccion di un relato deportivo

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Den nos edicion di Diarazon pasa nos a publica e resultadonan di e dos weganan A di baseball cualnan a worde hunga Diadomingo ultimo. E relato cortico aki tabatin varios error den dje debido na cu nos a weita un fecha adelanta ariba e schedule, esta e partidonan cu lo worde hunga manjan mainta. E version correcto mester ta lo siguiente Lucky Strike cu Luisito Vingal lanzando un „one-hitter" no a blanquea Sta. Cruz Stars sino La Salle cu score di 4—0. E otro partido no a trece un victoria pa Heineken's ariba Chesterfield sino ariba Giants di Schlitz. Asin ata cu e perdedornan di Diadomingo pasa tabata respectivamente y Schiltz Giants.

Naturalmente esaki tabata efecto ariba e tabla di posicion cu nos a publica tambe y pa dele'te di nos lectornan nos ta publica awor un tabla di posicion correcto:

Club	*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Ave*
Lucky Strike ..	5	4	1	.800
Sta Cruz Stars	4	3	1	.750
Schlitz Giants ..	5	3	2	.600
Oranjeboom ..	5	3	2	.600
Heineken's ..	5	2	3	.400
Chesterfield ..	4	1	3	.200
La Salle	4	0	4	.000

Cu esaki nos ta spera di a aclara nos error y nos ta ofrece na esnan cu por a sinti nan mes poco perhudica nos sincero excusas!!

Partido pa mayan mainta

E promer encuentro di mayan mainta perteneciente na e campeonato A lo ta entre e dos novenanan Chesterfield y Heineken's, mientras cu e segundo lo ta entre Lucky Strike y Sta. Crub Stars. Especialmente e segundo wega ta promete di bira interesante ya cu e ta entre e actual lider y e number dos. Obteniendo un victoria Stars lo pasa pa ocupa e promer puesto. E cigarillerenan lo trata cueste loke cueste di evita esaki, mientras cu e strellanan lo percura di usa tur loke nan tin pa por logra un victoria. Ambos practicamente sigur lo pone nan mihor lanzador den box, loke ta promete un interesantisimo duelo mayan merdia.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 57

CAPITULO XVIII.

Gray Chalmers a pone e buki cu enbano e quier a trata na leza unbanda y a mira di nobo riba su horloge. Hunto cu como 10 otro hende e tabata sinta den sala di conversacion dje hotel di primera clase, na unda un oficina di viaje a manda pa un permanencia di tres dia na Christchurch.

Riba conseho di Noel, el a unie hunto cu un combito di viaje. Dje manera ai e por a dibertie masha hopi durante enter e viaje cu e combito y esai tabata masha bon den su situacion actual.

Y en realidad durante su dos viajenan pa Noord el a contra cu algun hende dibertido, pero awor cu el a bai Sur, e tabata menos feliz. E biaha aqui e combito tabata consisti di principalmente hendenan hoben di un cierto tipo; borotado y alegre y loco pa balla y goza manera tur otro hobennan ta. Y ta p'esei mes el a ten'e separa un poco foi e prome dia caba y ora cu su companjeronan di viaje a ripara cu Gray tabata prefera di queda solitario, nan tambe a large su sosiego.

E combito a bai Nelson y Picton y Dialuna lo e sigui mas leu pa Sur na merendistrict y Milford Sound. Por bisa en general cu el a goza di su viaje. Den dia nan a traha un bon programa y tambe su anochinan lo tabata ocupa, si e tabata desea.

Major parti dje combito tabata sali tur anochi y aparentemente nan no tabata sinti ningun necesidad di drumi. Awor tambe ta algun di nan sol a queda tras, pasobra nan quier a pasa un anochi calmo.

Sophie Mallory tabata pertenece na nan y e tabata vigila Gray continuamente foi den su stul. E tabata un muhe di mas o menos 35 anja, cu te ainda no quier a comprende ni convenec cu matrimonio no tabata destina pe. Pero ainda e no por a comprende paquico e no por a hanja un pareha, pasobra e tabata sa mucho bon cu su spiel no tabata ganje y cu e no tabata mahos tampoco ni inatractiva.

Unbez Gray a jama su atencion y el a dicidi di usa tur su elegancia combina cu tactica pa e por a conquista Gray y bini na mas contacto cun'e. E homber aqui tabata interese masha tanto ainda pa motibo di su reservacion, su calmo cortesia y masha hopi tem ningun homber no por a gana asina tanto su interes.

Sinembargo e no tabatin mucho exito toch cu Gray te awor, pero e tabata console cu e pensamento, cu ainda e tabatin 10 dia di tempo.

El a hanja tende dje lider di viaje cu e tabata viuda y esaqui a aumenta su interes mas tanto ainda.

Foi prome anochi dje viaje pa caba el a hala su atencion door di a jama Gray cerca dje diciendo:

„Sr. Chalmer, bo quier procede aqui como buez den nos discusion?"

Y bisando asina el a mustra riba un mucha muhe color blond. „Madge aqui ta pretende cu hombernan tin un preferencia particular pa blondinanan, pero naturalmente e ta pretende esai pasobra e mes ta blond tambe. Quico ta bo opinion? Of quizas e pregunta aqui ta mucho antigua pa discutie den nos tempo moderno?"

El a responde liberamente:

„Ta posible cu nan ta duna preferencia na blondinanan, pero mi a ripara cu diferente bez nan sa casa cu brunetanan tambe."

Inmediatamente e mester a pensa riba Glenda na e momento ai. E mes personalmente lo a duna preferencia na un blondina.... Glenda, cu su cabeinan color di oro, cu su wowonan gris manera bruma.... Glenda!"

„Anto foi bo palabranan ta deduci cu bo muhe mester tabata un bruneta anto." Sofia a contesta.

Y na e mes tono Gray Chalmers a responde e mucha muhe pa bofon:

„Esai bo ta queda cu gana di sa".

Y despues di a bisa esaqui el a quita su cara.

Pero awor diripiente el a contra cu e muhe su bistanan. Y na e manera cu e muhe aqui a sonrei, tabata mas tanto cu Gray a spera.

„Bo tin un afspraak quizas?" el a puntra e homber.

Masha hopi cara a bira awor ta mira Gray y esaqui tabata hanje un rato den un mundo di duda, pasobra e no tabata sa ta na unda e cos aqui tabata bai.

Sinembargo pa tanto verdriet cu Gray a pasa e no tabata sinti ainda e smaak di baci carinjo ainda. Pero ainda e quir a domina su mes tanto cu por y el a bira su cara y a puntra e mucha muhe:

„No, paquico?"

„Pasobra durante e ultimo mei ora m'a mira bo ta waak mas di 50 bez caba riba bo horloge."

E observacion aqui a irrite diripiente. Y el a bisa:

„En realidad bo n' tin nada otro di haci cu di haci un estudio di mi? Ata tin basta revista y buki aqui banda riba mesa?"

Y calmo e muhe a responde:

„Oh, mi n' ta sinti mi fastioso, tende."

Comprendiendo cu awor el a bira centro di tur importancia, el a responde libe:

„Pa mitar di nuebe tin un corto programa na radio, cu mi tabatin masha gana di tende. Bo tin algo cu mi pone radio un 10 minuut di antemano riba e numero ei?"

Gray a propone cu lo e scucha radio toch, aunque que contrariedad e combito aqui quier pone. E no a tende e stem ei na radio mas foi dia el a bandona Auckland, pero awor cu el a leza den e pagina di propaganda di radio cu Gabriela Williams lo canta algun cantica di Sanderson, ningun hende no por a strobe mas na scucha e radio.

E ta sigui.

EL CISCO KID

1) „Y ademas e ley ta expresa cu si e autoridad local no por remenda e situacion, mester haci un llamada na e tropa federal pa sera e lugarnan di wega". „Hmmm.... hmmm...." 2) Tur e presentenan ta contenta: „Simbad a cai". „E tropa lo limpia e lugar". „Mi ta contento". 3) „Permiti mi haci e defensa, senjor". „Bon licenciado, bo permiso".



★

JUAN EL INTREPIDO

1) „Esej si tabata un tropiezo. E tipo ey no solo a baj cu e placanan, sino tambe e boeki di Spratt". 2) Mientras tanto: „Conque Spratt a corta e placanan di papel lagando un tercera parte na cada puerto ....prome na Honolulu. Y awor?" „Saigon y Macao.... segun e boeki di Spratt. E lista di mucha muher ta largo, pero siendo esaki e unico...." 3) ......Hunter y su amigo no por haci nada. Asina nos termina cu nos averiguacion e millon lo bira di nos".



DICK TRACY

1) „E tipo aki ta duna 600 pa 650 voltahe, como un ampere. E por duna bo un corriente bon duro". 2) „Paling di electricidad mester di aire pa hala rosea, asina ta tene un cuarta parti di e saco aki jen cu oxigeni pa e biba". „E tin corriente tur ora bai?" 3) „No solamente ora e ta exita of nan spantele. Or abo teaha cmele bo mester usa e handschoenanan isola aki". „Y unda bo kier pa mi ponele. Senjor Hardly". 4) „Desde awor mi tra cuidele anto. Cuanto mi mester paga bo?" „Ciento y setenta dollar. Sr. Hardly".



RIP KIRBY

1) „Mi pasa e anochi aki masha ocupa, Gloria". „Mi por imagina mi, Rip, ya cu ta trata di mi ruman". 2) „E ta llama mi pa e bisa mi cu e lo regresa San Francisco". 3) „Danki, pa e vigilancia cu bo tabatin riba dje. Y awor, laga nos lubida tur cos". „Mi no por lubida facilmente. Tin algo cu ta intriga mi ainda".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „E homber cu conoce e base di pata de oso mehor ta Ferd Hager. E tabata hefe di e cuadrilla di papa, pero nan a desgusta tempo e presa a bin cla". 2) „Pa un capricho den un discusion su amistad a caba, y nan no a papia mas cu otro! Oh, Lalo, ata Leo Quayle ta bini! Pa favor, bisele cu mi no quier mirele!" 3) „Mi no por haci esey, Roda! Mi quier meen....bon lo mi bacié, pero esey lo por haci mi bay na malo cuné!"



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Eva....mi bida val hopi mas pa mi desde cu mi a conoce bo. Bo a inspira.... mi...." 2) ......Hopto cu bo, mi quier mas cu lo mi por... haci maravillas triunfa ....y pa e unico premio, pa bo ta cerca mi...." 3) „Mi ta stima bo, Eva! Paquico.... paquico nos no ta casa?"



Finanzas di Aruba no ta permiti dos H.B.S.

(Continuacion di pag. 1)

Kerncommissie" ta cla

Aprobechando e ocasion Sr. Croes a hasi e observacion, cu e „Kernonderwijscommissie" di Raad, cu a bishita tur e schoolnan mientras tantu, awor tin un idea con e situacion ta na e schoolnan, cu nan a bini cla cu nan estudio dje asunto, y cu nan lo manda e raport aden otro siman. Riba esaki deputado Petronia a informa cu e „ambtelijke onderwijs-commissie" cual a worde forma door di B.C. tambe a bini cla y cu e relato dje comision aki lo ser presenta na Raad otro siman.

Casnan di gobierno den huurkoop

Despues cu mitar dje publico cu tabata den e tribuna a laga cai, locual ta mustra contrario di loke deputado Henriquez tabata spera, cu e interes grandi di e publico lo tabata pa trabaonan di Raad, pero cu aparentemente nan interes tabata unicamente pa un cierto obheto cual nan a bin scucha cu e lo worde acepta si no, e discusionnan ta pasa awor pa e proposicion di casnan di gobierno pa ser duna den huurkoop.

Como promer orador tocante e obheto aki senjor Finck (PPA) ta observa cu ta ocho anja pasa caba cu e la propone e idea aki. E tabata contentu cu porfin toch e plan ta bai door.

Senjor Figaroa (UNA) ta hanja cu e tempo tabata mucho poco pa e la studia e obheto aki bon y ta propone pa manda e asunto aki na departamentonan. Despues cu senjor Anslijn (PPA) a trece padilanti, cu segun e no tabata necesario pa delita e asunto ainda mas, deputado Henriquez ta observa, cu ta lastima cu net awor nan kier entrega e casnan aki, cual den anterior a duna tantu perdida grandi, y cu net awor ta bai cuminza duna ganashi. Sinembargo e ta considera e interes social importante den e asunto aki y pa tal motibo Bestuurs College gustosamente kier hasi un sacraficio. Riba esaki ta forma algun discusion tocante e eilandsverordening cu a ser propone, na unda specialmente e miembronan di fraccion di UNA tabata desea di hanja mas informacion tocante e materia aki.

Despues cu deputado Henriquez y Petronia, y tambe senjor R. van Hoorn, hefe di departamento di finanzas, a aclara algun punto cu tabata poco confuso, c.o. nan a splica cu e hendenan cu ta hanja un cas den huurkoop ta bira erfpachters; cu absolutamente no tabatin ningun dificultad den cumpramentu di e casnan cu ta parti den dos, pasobra na Europa y Merca esaki ta un cos di custumbra, cu e casnan tantu posibel lo ser bendi na personanan di nacionalidad Hulandes: apesar cu no-hulandesnan tambe por worde considera pa cumpra e casnan; cu e intencion ta pa yuda esnan cu tin menos placa pa nan tin chens pa cumpra un cas tambe, y no esnan cu tin cas caba pa nan cumpra mas cas, cu solamente un hende por cumpra e cas cu e ta biba aden, riba condicion cu e tin mas cu dos anja ta biba den e cas caba, cu un persona cu un ves cu e la caba di paga su cas e no por bendele trobe y por ultimo cu B.C. no ta partidario cu e cumpradornan lo lanta hypotheek riba nan cas, di manera cu e casnan lo cai den man dje hendenan cu la fia placa, y cu ta posibel lo por tin dispensacion pa algun dje stipulacionnan menciona ariba cu aprobacion di Besturrs College, y asina e proposicion aki tambe a keda aproba sin voto individual.

E proposicion di awa

Aki tambe tabatin un cantidad di pregunta y contestanan. E peticion di senjor Finck pa duna esnan di klase 1 e mes un facilidadnan cu esnan di klas 2 (casnan di balor di huur di ƒ 30.— te cu ƒ 75.— pa luna) a worde concedi pa B.C.

Diferente otro proposicion mas sinembargo no por a tuma lugar. Deputado Henriquez kier a mira prome con grandi e volume di despacho dje fabrica lo bira awor cu e tarifanan nobo y con grandi e entradanan lo bira. Si tur cos bai favorable, anto pa e otro klasnan tambe masha probable lo por worde permiti tarifanan mas barata. E proposicion pa limita e asunto di vastrecht, pasobra sin duda e uso di awa lo bira mas hopi, deputado ta rechaza, pasoestudionan a demostra, cu en realidad esaki tabata net contrario.

B.C. gustosamente lo kier tuma na consideracion e peticionnan pa tarifanan special pa lugarnan manera Imeldahof, y YMCA y otro lugarnan asina a worde tambe informa.

Discusionnan tocante e obheto aki a ocasiona palabranan duro entre miembronan di PPA y UNA. Mucho leeuw nan no a bai fortunadamente y pa siet'or e propesicion di awa tambe a keda acepta sin voto individual y president Arends a cerra e reunion.

AWE NOCHI ARUBAANS ORATORIUMKOOR TA PRESENTA UN PROGRAMA VARIA

ORANJESTAD: — Awe, diasabra 23 di Mei, e Arubaans Oratorium Kour despues di cinco luna di preparacion lo presenta riba escenario cu un programa varia. Hopi hende indudablemente por corda e exito grandi cu nan tabatin cu e presentacion di „Judas Maccabeus" na ocasion di apertura di e Centro Cultural.

Como e concierto aki a tuma lugar na fin di anja cu a caba, no tabatin mucho tempo pa prepara pa un programa nobo. E familia Hasselaar dia 29 di Mei ta sali cu verlof pa Hulanda, di manera cu un presentacion eventual lo mester tuma lugar prome cu e fecha ayi.

Pa es motibo e koor a cuminza studia un programa cu ta consisti di obranan cortico, pa koor, solista y piano. Entre otro e publico lo por goza di e conocido „Ave Venum Corpus" di Mozart y e famoso koor „Hallelujah" di e compositor Handel.

E programa lo no tuma mas di 45 minuut, pasobra despues di intermedio mas o menos 60 mucha muher di Noord cu ta bini Playa pa presenta e opereta infantil „Prinses Guadarikiri" lo ocupa e puesto riba e escenario. Esaki ta un experiencia basta riscante, pasobra e muchanan aki nunca a hunga comedia den un lugar grandi, semper tabata den lugarnan di school mes (St. Annaschool na Noord). Pero toch Rien Hasselaar ta di opinion cu mester probecha e oportunidad pa trese e operta gracioso aki na Playa. E operata manera nos a menciona caba den otro articulonan ta henteramentu traduci na papiamentu door di Robert Henriquez. Pero pa esnan cu no ta comprende papiamentu esaki no ta un handicap pasobra semper prome cu cada acto lo worde splica na Hulandes kiko ta bai pasa, di manera cu toch tur hende por comprende e operta facilmente. E presentacion ta cuminza awe nochi 8'or.

SR. y SRA. N. HABIBE

y

SRA. VDA. DE OSORIO

tienen el honor de participarles á Ud.(s) que el matrimonio de sus hijos

NINO

y

MARINA

tendra lugar el dia diez de Junio de 1959.